

**willkommens-netz.de**  
Flüchtlingshilfe im Bistum Trier



# **Die wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrradfahrer in Deutschland**

اللغة: العربية / Sprache: Arabisch





## أهم قواعد المرور لراكبي الدراجات في ألمانيا

- هذه ليست قائمة نهائية لقواعد المرور اللازمة .
- الإيضاحات تم صياغتها عمداً بلغة بسيطة، لأنها ليست فقط للبالغين ولكن أيضاً للأطفال الذين يحتاجون إلى تفسيرات سهلة .
- العديد من اللاجئين يأتون من بلدان بنيتها التحتية وحركة المرور بها لا يمكن مقارنتها مع ألمانيا. لهذا السبب كان من المهم شرح قواعد المرور المعمول بها في ألمانيا. بذلك يمكن في بعض الظروف المعينة تفادي حالات خطيرة أو حتى حوادث.



## Die wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrrad-Fahrer in Deutschland

- Es handelt sich hier um keine abschließende Aufzählung der notwendigen Verkehrsregeln.
- Die Erklärungen sind bewusst sprachlich einfach gehalten, da sie nicht nur für Erwachsene sondern auch für Kinder gedacht sind, die einfache Erklärungen benötigen.
- Viele Flüchtlinge stammen aus Ländern, deren Infrastruktur und Verkehrsaufkommen nicht mit Deutschland vergleichbar sind. Aus diesem Grund ist es wichtig, ihnen die in Deutschland geltenden Verkehrsregeln zu erklären. So können unter Umständen gefährliche Situationen oder sogar Unfälle verhindert werden.

اللغة: العربية / Sprache: Arabisch

<p>ليست هناك حتمية لارتداء خوذة دراجة في ألمانيا. بالرغم من ذلك تعتبر خوذة الدراجة مهمة، لأنه تحمي رأسي في حادثة. إصابات الرأس هي أسوأ الإصابات التي يمكن ان تلحق بالإنسان في حادثة. لذلك، يجب أن أرتدي دائما خوذة دراجة عندما اركب الدراجة.</p>	
<p>في اي دراجة يجب وجود الفرامل (2) والمصابيح (1، 4) صالحة. الدراجات يجب ان يكون بها عاكسات ضوء أمامية وخلفية (5) ، واثنان على العجلات (جانيبيا) (6) واثنان على الدواسات (7) . وايضا الجرس (3) يجب أن يكون يعمل.</p>	
<p>في الظلام أو الشفق، لابد من تشغيل ضوء الدراجة. بذلك أستطيع أن أرى أفضل، وايضا سائقي المركبات الاخرى يمكنهم رؤيتي . إذا امكن ارتداء ملابس زاهية عند ركوب الدراجات على الملابس أو وضع عاكسات ضوء .</p>	
<p>على حامل الشنط بدراجتي مسموح لي فقط بوضع اشياء خفيفة (لا يزيد وزنها عن 25 كيلوغراما) . يجب ان اثبتها جيدا بحيث لا يمكن لها أن تسقط. لا يحق ركوب اي شخص معي على حامل الشنط . إلا إذا كان مقعد الطفل هو المثبت على الدراجة الهوائية ، يمكنني أن أحمل الأطفال حتى سن 7 سنوات . يجب أن يكون الطفل مربوط صحيحا على مقعد الطفل بالدراجة.</p>	

<p>في ألمانيا ومعظم الدول الأوروبية الأخرى، لا بد من القيادة على الجانب الأيمن من الطريق.</p>	
<p>يجب على الأطفال تحت سن 8 سنوات ركوب الدراجات الهوائية على الرصيف . يسمح للأطفال بين 8-10 سنوات الاختيار ما إذا كانت القيادة على الرصيف أو في الشارع . يجب أن الأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم 10 سنوات من العمر ركوب الدراجة على الطريق . ومع ذلك، فإنه يسمح دائما دفع الدراجة على الرصيف .</p>	
<p>إشارة المرور مستديرة زرقاء مع رمز دراجة أبيض تعني ، وجوب إستخدام هذا الطريق لراكب الدراجة. الالتزام في الإستخدام واجب فقط للإتجاه الذي تم وضع الإشارة عليه.</p>	
<p>إشارة المرور مستديرة زرقاء بها سهم تعني أنني مسموح لي فقط السير في الإتجاه الذي يشير إليه السهم. في جميع الإتجاهات الأخرى غير مسموح لي بالسير.</p>	
<p>علامة "ممنوع الدخول" تعني أنني ممنوع من السير راكبا دراجتي في هذا الإتجاه في الطريق. وبالرغم من ذلك، يمكنني دفع دراجتي. مسموح لي الدخول في هذا الشارع راكبا الدراجة فقط إذا كان هناك لوحة اضافية "مسموح للدراجات" ويجب على أن اسير على الجانب الأيمن من الطريق.</p>	 
<p>علامة "محظور على جميع أنواع المركبات" تعني أنني غير مسموح لي بقيادة الدراجة في هذا الطريق. وبالرغم من ذلك، يمكنني دفع دراجتي. مسموح لي الدخول في هذا الشارع راكبا الدراجة فقط إذا كان هناك لوحة اضافية "مسموح للدراجات" ويجب على أن اسير على الجانب الأيمن من الطريق.</p>	 

<p>علامة "محظور للدراجات" تعني أنني لا يسمح لي قيادة الدراجة في هذا الشارع. وبالرغم من ذلك، يمكنني دفع دراجتي على الرصيف.</p>	
<p>علامة "طريق اتجاه واحد" تعني أنه لا تأتي أي مركبات أخرى نحوي في هذا الشارع. ولكن يجب على قيادة الدراجة على الجانب الأيمن من الطريق.</p>	
<p>على الطرق السريعة وطرق السيارات ممنوع قيادة الدراجة. أنا لا يحق لي دفع الدراجة ولا حتى على جانب الطريق.</p>	
<p>عند الخروج من عقار أو من جراج لا بد لي ان اترك المركبات تعبر الطريق اولاً. لذلك، يجب علي الوقوف على جانب الطريق. بعد ذلك انظر أولاً إلى اليسار، ثم إلى اليمين ثم إلى اليسار مرة أخرى. فقط عندما لا تكون هناك سيارة آتية في الشارع ، يمكنني قيادة الدراجة على الطريق.</p>	
<p>لا يحق لي قيادة الدراجة عبر خطوط ممتدة. إذا كان عند مفترق طرق أو طريق جانبي خط ممتد ، يجب الا اتعدها.</p>	
<p>إذا كنت أريد أن ادخل إلى شارع آخر، لا بد لي من إعطاء إشارة باليد. امد ذراعي في الاتجاه الذي أريد أن أدخل فيه .</p>	

<p>إذا كنت أريد ان اتخطى عقبة ، يجب أن انظر أولا خلفي على اليسار ، فربما يكون هناك مركبة اخرى تريد ان تتجاوزني .</p> <p>ثم لا بد لي من إعطاء إشارة برفع يدي تجاه اليسار ، حتى تعرف المركبات ورائي أنني أريد الدخول الى اليسار لتخطي العقبة .</p> <p>عندما تكون امامي مركبة اتية من الاتجاه المعاكس ، يجب علي تركها تعبر اولاً قبل أن اجتاز العقبة. لانني ساسير على طريق المركبة القادمة في الاتجاه المعاكس .</p>	
<p>عندما اصل إلى ممر المشاة، لا بد لي من التوقف اذا كا هناك مشاة على حافة الطريق ويريدون عبور الشارع. لابد لي السماح للمشاة بعبور الشارع اولاً.</p>	
<p>عندما اصل إلى تقاطع أو مفترق طرق، يكون واضح تماما ، من له حق العبور اولاً.</p>	
<p>عندما لا يكون على تقاطع أو مفترق الطرق أي علامات مرور، تكون القاعدة هي "اليمين الاولوية قبل اليسار".</p> <p>المركبات الالآتية من على يميني اتركها تعبر ، هذه المركبات لها اولوية العبور .</p> <p>المركبات الالآتية من على يساري ، يجب عليها السماح لي بالعبور. لي اولوية العبور امام هذه المركبات.</p> <p>ولكن يجب على ان اكون على يقين ايضا من أن المركبة توقفت بالفعل لتسمح لي باعبور.</p>	

<p>عندما اقود في طريق عليه علامة "الطريق الرئيسي" واعبر تقاطع أو طريق جانبي ، يكون لي حق السير بغض النظر من اين تأتي السيارات القادمة من الشوارع الجانبية، من اليمين أو من اليسار.</p> <p>وتكون لي اولوية عبور جميع التقاطعات ومفترقات الطريق التالية حتى علامة إلغاء "الطريق الرئيسي".</p>	
<p>عندما يكون امامي تقاطع طريق أو شارع جانبي وعليه علامة "اولوية المرور على تقاطع الطريق أوالشارع الجانبي القادم" يكون لي ايضا حق السير.</p> <p>هذه العلامة صالحة فقط لهذا التقاطع أو الشارع الجانبي. عند التقاطع أو الشارع الجانبي المقبل ، قد يكون نظام المرور بشكل مختلف.</p>	
<p>عندما يكون امامي تقاطع طريق أو شارع جانبي وعليه علامة "افسح المجال للشارع الرئيسي" ، لا بد لي من ترك المركبات تسير على الطريق الرئيسي ، بغض النظر من اين تأتي السيارات ، من اليسار او اليمين .</p> <p>اذا لم يكن هناك مركبات على الطريق الرئيسي يمكنني العبور دون توقف .</p>	
<p>عندما يكون امامي تقاطع طريق أو شارع جانبي وعليه علامة "قف - اترك اولوية المرور" (وتسمى أيضا بإشارة قف)، لا بد لي من ترك المركبات تسير على الطريق الرئيسي ، بغض النظر من اين تأتي السيارات ، من اليسار او اليمين.</p> <p>ولكن لا بد لي ان اتوقف اولا حتى واذا لم يكن هناك مركبات على الطريق الرئيسي ، بعد التوقف يمكنني تكملة العبور دون توقف.</p>	



<p>في الدوارن يكون للمركبات داخل الدوران حق السير. لذلك يوجد على مداخل الدوارن إشارة مرور "افسح المجال للشارع الرئيسي".</p> <p>أنا مسموح لي بالدخول للدوران فقط على اليمين ولذلك لا احتاج لإيضاح اتجاهي برفع يدي.</p> <p>إذا كنت أريد مغادرة الدوارن ، لا بد لي من إعطاء إشارة اتجاهي برفع اليد اليمنى.</p>	
<p>إذا كنت سأتجه الى اليسار، يجب علي أن انظر أولاً خلفي على اليسار، فقد تكون هناك مركبة في طريقها لتتجاوزني .</p> <p>ثم لا بد لي من إعطاء إشارة اليد اليسرى، بحيث ان السيارات ورائي ترى أنني أريد أن أنتقل إلى اليسار.</p> <p>ثم لا بد لي أن اتجه إلى منتصف الطريق.</p> <p>حتى يمكن للمركبات ورائي من تكلمة السير الى الامام من على يميني.</p> <p>قبل أن اتجه الى اليسار، يجب علي أن انظر مرة اخرى خلفي على اليسار.</p> <p>يجب ان اتأكد من أنه لا يوجد مركبة خلفي تريد ان تتعداني ، اثناء اتجاهي للسيار.</p> <p>اذا كان هناك مركبات اتية من الامام يجب علي الانتظار حتى تعبر قبل اتجاهي الى اليسار.</p>	
<p>إذا اتيت الى إشارة مرور، لا بد لي من ملاحظة الألوان التالية:</p> <p>الضوء الأحمر يعني ، أنني يجب أن اتوقف.</p> <p>بعد الضوء الأحمر يضئ مع الضوء الأحمر الضوء الأصفر.</p> <p>هذا يعني أنني يمكنني الاستعداد للقيادة.</p> <p>مع الضوء الأخضر، يجب أن اسير.</p> <p>بعد الضوء الأخضر يضئ ضوء أصفر وحده. وهذا يعني أنه لا بد لي من التوقف، لأن الضوء الأحمر سيضئ فوراً.</p>	

قواعد المرور الهامة لقائدى الدراجات هذه تم صياغتها بناء على اقتراح من شباب ثبات المعمودية

Prümzurlay / Pfarrei Irrel -

كجزء من مشروع جمع الدراجات من أجل اللاجنين بواسطة السيد Zanters من ادارة مرور

Bitburg-Prüm - Zappmedia Communications ترجمت من قبل

انها لاتعتبر شاملة ولكنها تخدم كدليل تقريبي، من أجل اعطاء طالبي الجوء في ألمانيا، وخاصة في المناطق الريفية امان مروري أكثر اثناء الطريق

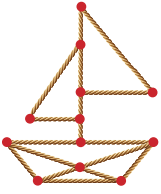
تتجه مجموعة شركات Prümzurlay بالشكر للسيد Zanters ، وجميع المترجمين وشبكة الترحيب لتعاونهم الممتاز في العمل

تم تمويل تكاليف الترجمة والطبع لهذا الكتيب من صندوق اللاجنين التابع للأبرشية تريير.

الكتيب متاح وجاهز للتحميل في شكل PDF تحت

[www.willkommens-netz.de](http://www.willkommens-netz.de)

صيغت في أغسطس 2015م



# willkommens-netz.de

## Flüchtlingshilfe im Bistum Trier

Diese wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrradfahrer wurden auf Anregung der Firmgruppe aus Prümzurley / Pfarrei Irrel – im Rahmen ihrer Fahrradsammlung für Flüchtlinge – durch Herrn Zanthers von der Verkehrswacht Bitburg-Prüm erstellt und durch professionelle ÜbersetzerInnen in die verschiedenen Sprachen übersetzt. Diese Verkehrsregeln stellen keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern dienen nur als erste Anleitung zur Förderung der Sicherheit im Straßenverkehr.

Die Firmgruppe Prümzurley bedankt sich bei Herrn Zanthers, bei allen ÜbersetzerInnen und beim Willkommensnetz für die gute Zusammenarbeit.

Das Projekt wurde aus Mitteln des Flüchtlingsfonds des Bistums Trier gefördert.

Die Broschüre als PDF-Datei sowie weitere Informationen zur Flüchtlingshilfe finden Sie auf der Seite [www.willkommens-netz.de](http://www.willkommens-netz.de)

Erstellt im August 2015

**2. überarbeitete Auflage Juli 2018**

**Ihre Kontaktstelle für Flüchtlingshilfe im Bistum Trier**

Bischöfliches Generalvikariat

Abteilung Ehrenamt, Bildung und Gesellschaft

Koordinierungsstelle Flüchtlinge

Hinter dem Dom 6, 54290 Trier

Telefon: 0651/7105-384, eMail: [koordination.fluechtlinge@bistum-trier.de](mailto:koordination.fluechtlinge@bistum-trier.de)

Titelfoto: © fotolia/Pink Badger

Umschlaggestaltung: [ensch-media](http://ensch-media.de), Paulinstraße 84, 54292 Trier, [www.ensch-media.de](http://www.ensch-media.de)

Druck: [ensch-druck](http://ensch-druck.de), Paulinstraße 84, 54292 Trier, [www.ensch-druck.de](http://www.ensch-druck.de)

